



maryknoll
lay missionaries

Nỗ lực xây dựng một thế giới công bằng và nhân ái hơn

Là những người theo Chúa Giêsu, chúng ta được mời gọi hãy yêu tha nhân như chính mình, hãy là những môn đệ truyền giáo, và hãy đến với những người bên lề xã hội.

Ngày nay, sứ mệnh yêu mến tha nhân trải khắp mọi nơi trên thế giới. Đến với những người bên lề xã hội nghĩa là nhận lấy lựa chọn quan trọng nhất trong Phúc Âm dành cho người nghèo ở khắp mọi “thôn làng” trên thế giới

Maryknoll Lay Missioners là một trong những chương truyền giáo toàn cầu ngành giáo dân lâu đời và nhiều kinh nghiệm nhất của Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ, với số lượng thừa sai đồng nhất hiện đang phục vụ ở hải ngoại - tại Châu Phi, Châu Á và Châu Mỹ.

Qua các hỗ trợ về tài chính, đạo đức và lời cầu nguyện, hàng ngàn giáo dân Công Giáo Hoa Kỳ đã góp phần vào công việc truyền giáo quan trọng này qua những đóng góp bằng khả năng, thời giờ và tiền bạc của họ.

Các nhà truyền giáo ngày nay khác với các mẫu mực truyền giáo của những thế kỷ trước.

Ngày nay, các nhà truyền giáo của chúng tôi làm việc với các đối tác địa phương nhằm giúp họ có được khả năng tự cung cấp cho chính cộng đồng của họ, từ đó góp phần tạo nên một xã hội công bằng và nhân ái hơn. Chúng tôi thúc đẩy sự đoàn kết toàn cầu bằng cách đồng hành với mọi người trên mọi lục địa, quốc gia, văn hóa, dân tộc và nguồn gốc, ngôn ngữ và tôn giáo khác nhau. Bằng việc lắng nghe và học hỏi lẫn nhau, chúng tôi xây dựng các quan hệ về tình bạn,



Jill Foster
Haiti
Tái tạo rừng



hiểu biết và tôn trọng lẫn nhau nhằm mục đích chữa lành các vết thương của một thế giới rạn nứt ngày nay.

Các giáo dân truyền giáo Maryknoll

- Bao gồm nam nữ độc thân, vợ chồng và cả các gia đình có con cái.
- từ các học sinh mới tốt nghiệp đại học cho đến những người đã về hưu.
- phục vụ ở Bolivia, Brazil, El Salvador, Haiti, Kenya, Tanzania, South Sudan, Cambodia và vùng biên giới Hoa Kỳ - Mĩ Tây Cực.
- Làm việc trong các lãnh vực giáo dục và phát triển lãnh đạo, y tế và tăng cường sức khoẻ, rèn luyện đức tin và mục vụ, công lý và hoà bình, và phát triển bền vững.
- Hiến thân phục vụ tối thiểu từ ba đến 30 năm hoặc lâu hơn

Chúng tôi mời bạn cùng chúng tôi “đến với những người bên lề xã hội”. Để biết thêm chi tiết, hãy gọi điện thoại cho chúng tôi hôm nay, tìm đọc thêm về chúng tôi tại trang mklm.org, hoặc cùng tham gia vào các trang mạng xã hội của chúng tôi.



**Margarita Durán
Ba Tân**
Dạy giáo lý và nghệ thuật



**Gabe Hurrish
Nam Sudan**
Xây dựng hoà bình

Có ba cách để cùng tham gia với Maryknoll Lay Missioners:

- **Gia nhập** và trở thành một giáo dân truyền giáo. Bạn cần được giúp nhận thức về ơn gọi phục vụ ở hải ngoại? Hãy điện thoại cho chúng tôi hay tìm đọc các tài liệu giúp nhận thức của chúng tôi trên mạng. join@mklm.org hay **914-467-8857** (điện thoại hay nhắn tin).
- **Hỗ trợ** Maryknoll Lay Missioners bằng tài chính cũng như bằng lời cầu nguyện và truyền bá thông tin. donate@mklm.org hay **800-867-2980** và info@mklm.org hay **914-762-6364**.

Nếu cần liên lạc với chúng tôi bằng **tiếng Việt**, xin gọi điện thoại số **914-373-9598** hoặc qua điện thư snguyen@mklm.org.

CÙNG ĐI VỚI CHÚNG TÔI

Mà Không Rời Khỏi Nhà

Chiến Dịch mới **CÙNG ĐI VỚI CHÚNG TÔI** xin mời quý vị cùng đồng hành với các cộng đồng bên lề xã hội trong giai đoạn khủng hoảng toàn cầu này.

Mục tiêu của chiến dịch quà tặng tương xứng này là tạo một ngân quỹ tổng số 3 triệu đô la trong hai giai đoạn. Muốn biết thêm chi tiết hoặc để đóng góp, hãy truy cập trang mạng mklm.org/walk-with-us.



Maryknoll Lay Missioners
PO Box 307
Maryknoll, NY, 10545-307
www.mklm.org | **914-762-6364**



MaryknollLayMissioners



MKLayMissioners

Trang tructiep: *Hiệp Vũ và Vân Thanh dạy Anh ngữ cho trẻ em ở Bolivia.
Hiệp Vũ and Tawni Thanh teach English to children in Bolivia.*

Trên cùng bên trái: *Hồng và Sơn Nguyễn nuôi và dạy kèm trẻ mồ côi ở Bolivia.
Hong and Sonny Nguyen nurture and tutor orphans in Bolivia.*



maryknoll lay missionaries

Working to build a more just
and compassionate world

As **followers of Jesus**, we are called to **love our neighbors as ourselves**, to be **missionary disciples** and to **go to the margins**.

Today our mission to love our neighbors extends throughout our interconnected world. Going to the margins means embracing the Gospel's preferential option for the poor throughout our global "neighborhood."

Maryknoll Lay Missioners is one of the U.S. Catholic Church's oldest and most

experienced global lay mission programs, with the largest number of missionaries currently serving overseas — in Africa, Asia and the Americas.

Through their financial, moral and prayerful support, thousands more U.S. Catholics have participated in this vital mission by actively contributing time, talent and treasure.



Being missionaries today is different from the missionary models of previous centuries.

Today our missionaries work with local partners, building their capacity to provide for their own communities and to work for more just and compassionate societies. We foster greater global solidarity by accompanying people from different cultures, races, languages and religions. Listening to each other's realities, we build relationships of mutual friendship and respect to help heal today's fractured world.

Maryknoll lay missionaries

- include single women and men, married couples and families with children.
- range from young people in their 20s to those who have joined after retirement.
- serve in Bolivia, Brazil, El Salvador, Haiti, Kenya, Tanzania, South Sudan, Cambodia and at the U.S.-Mexico border.
- work in education, health care, pastoral ministry, justice and peace, and sustainable development.
- dedicate from a minimum of three years up to 30 or more years of their lives.

We invite you to "go to the margins" with us. Speak with us today, read about us at mklm.org, or engage with us on social media.



Get involved with Maryknoll Lay Missioners

- **Join us** and become a lay missioner yourself. Need help discerning your call to serve? Talk to us at join@mklm.org or 914-467-8857 (call or text). Or check out our discernment resources at mklm.org/join-us.
- **Support** Maryknoll Lay Missioners financially as well as with your prayers and by spreading the word. Donate at mklm.org/donate or call 800-867-2980.



Our new **WALK WITH US CAMPAIGN** invites you to accompany marginalized communities in this time of global crisis.

The matching-gift campaign goal is to raise a total of \$3 million in two phases. For more information or to donate, visit mklm.org/walk-with-us.



Maryknoll Lay Missioners
PO Box 307
Maryknoll, NY, 10545-307
www.mklm.org | 914-762-6364



[MaryknollLayMissioners](#)



[MKLayMissioners](#)

Previous page: In Bolivia, Minh Nguyen mentors indigenous students and also works in prisons.
Tại Bolivia, Minh Nguyễn hướng dẫn học sinh người dân tộc và làm việc trong các nhà tù.

Left: Hang Tran teaches art to children in an informal settlement in Cambodia.
Hằng Trần dạy nghệ thuật cho trẻ em tại một khu định cư tạm bợ ở Campuchia.



Heidi Cerneka
U.S.-Mexico border
Immigration lawyer



Veryser family
Tanzania
Teacher, regional director



Flávio José Rocha
Brazil
Holistic healing, environment



Dee Dungy
Kenya
Refugee advocacy